

## ЗАМЕТКИ

О. В. ТВОРОГОВ

### Необходимые уточнения к книге И. Б. Грекова «Восточная Европа и упадок Золотой Орды»

Опечатки и неточности в библиографических ссылках еще встречаются, к сожалению, в наших научных изданиях, но редко можно увидеть их в таком изобилии, как в недавно вышедшей книге И. Б. Грекова.<sup>1</sup>

Начну с такого примера. На с. 320 рассматриваемой книги мы читаем: «Последние исследования „Задонщины“, предпринятые В. П. Адриановой-Перетц [113; 114, 197],<sup>2</sup> Р. Якобсоном [538a], Д. С. Лихачевым [269a, 84—107], Р. П. Дмитриевой [195, 199—263; 196, 264—291], О. В. Твороговым [378a, 292—343], Л. А. Дмитриевым [193, 385—439], Н. С. Деминой [190, 440—476] и другими, позволяют говорить о существовании двух изводов в комплексе дошедших до нас списков рассматриваемого памятника». Попытаемся разобраться в приведенных указаниях. Номер 113 объединяет две различные работы В. П. Адриановой-Перетц, что едва ли правомерно,<sup>3</sup> номер 114 отсылает нас к ее же статье «Слово о житии и о преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя Русьского»,<sup>4</sup> однако указание на с. 197 ошибочно, так как статья занимает с. 73—96. Номер 538a вообще отсутствует в перечне литературы, и мы должны догадываться, что здесь имеется в виду книга: Sofonija's Tale of the Russian-Tatar Battle on the Kulikovo Field. Ed. by R. Jakobson and D. S. Worth. The Hague, 1963. Номером 195 в перечне литературы обозначена книга Р. П. Дмитриевой «Сказание о князьях владимирских», тогда как здесь имеется в виду иная ее работа — статья «Взаимоотношение списков „Задонщины“ и текст „Слова о полку Игореве“»;<sup>5</sup> номер 196 соответствует книге М. В. Довнар-Запольского, но по смыслу текста выясняется, что речь идет о другой статье Р. П. Дмитриевой — «Приемы редакторской правки книгописца Ефросина (к вопросу об индивидуальных чертах Кирилло-Белозерского списка „Задонщины“».<sup>6</sup> Обе эти важнейшие работы исследовательницы вообще не названы, хотя ссылки на них, т. е.

<sup>1</sup> И. Б. Греков. Восточная Европа и упадок Золотой Орды (на рубеже XIV—XV вв.). М., 1975.

<sup>2</sup> Первая цифра указывает номер работы в приложенном к исследованию списке использованной литературы (см. с. 488—516), следующие цифры — страницы цитируемой работы. Замечу при этом, что в большинстве случаев И. Б. Греков ограничивается ссылкой на всю книгу (статью), предоставляя читателю самому отыскивать страницы, на которых излагается интересующий его в данном случае сюжет.

<sup>3</sup> В. П. Адрианова-Перетц. 1) Задонщина. Текст и примечания. — ТОДРЛ, т. V. М.—Л., 1947; 2) Задонщина. Опыт реконструкции авторского текста. — ТОДРЛ, т. VI. М.—Л., 1948.

<sup>4</sup> ТОДРЛ, т. V. И. Б. Греков приводит ее «укороченное» наименование: «Слово о житии и преставлении в. кн. Дмитрия».

<sup>5</sup> См.: «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. К вопросу о времени написания «Слова». М.—Л., 1966, с. 199—263.

<sup>6</sup> Там же, с. 264—291.

на несоответствующие им номера 195, 195а и 196, встретятся у И. Б. Грекова и далее (с. 403, 404, 406, 408, 413). Под номером 378а подразумевается статья О. В. Творогова, но в списке литературы под этим номером названа книга Е. Сыроечковского «Гости-сурожане». Н. С. Демина — это не известный искусствовед Н. А. Демина (чья работа упомянута под номером 190), а литературовед Н. С. Демкова, статья которой «Заемствования из „Задонщины“ в текстах Распространенной редакции „Сказания о Мамаевом побоище“»,<sup>7</sup> в списке вообще не упомянута. Попутно замечу, что этот перечень работ вообще дезориентирует читателя, так как обоснование существования двух изводов «Задонщины» содержится лишь в одной из статей Р. П. Дмитриевой и книге Р. Якобсона и Д. Ворта.

Обратившись к списку использованной литературы, мы с огорчением убедимся, что рассмотренный пример — не досадное исключение: мы встретим еще десятки подобных ошибок.

Они начинаются уже в списке сокращений (с. 517) — ключе к библиографии. «Археографический ежегодник» назван там «Археологическим ежегодником»; Известия ОРЯС издавались не в Москве, как пишет И. Б. Греков, а в Петербурге (Ленинграде). Удивительно, что Санкт-Петербург назван местом издания Трудов ОДРЛ, выпускаемых с 1934 г. Институтом русской литературы АН СССР. Широко известные каждому историку и филологу «Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете» превращены в мифические «Чтения Общества любителей российских древностей».

Ошибки в списке использованной литературы трудно исчислить. Мы встретим здесь вообще не существующие издания. Так, под номером 229 упоминается издание «Истории Государства Российского» Н. М. Карамзина, вышедшее в Москве в 1962 г.; под номером 230 значится книга: К а р г а л о в. Татаро-монгольское нашествие на Русь. СПб., 1842. Вероятно, имеется в виду книга советского исследователя В. В. Каргалова «Монголо-татарское нашествие на Русь» (М., 1966). Под номером 329 названа книга Б. Я. Рамма: Папство и Русь в X—XI вв. М.—Л., 1967; следует читать: Папство и Русь в X—XV веках. М.—Л., 1959. Не существует книги А. И. Рогова: Жизнь Александра Невского. М., 1968 (см. № 333).

Названия многих работ у И. Б. Грекова искажены. Так, книга М. Н. Тихомирова называется не «Источниковедение СССР» (см. № 381) а «Источниковедение истории СССР»; капитальный труд «Очерки истории исторической науки в СССР» ошибочно назван «История исторической науки» (см. № 222); в наименованиях пропускаются и искажаются слова: так, пропущено слово «в тверском» в названии статьи И. У. Будовница (№ 144), слово «исторической» в названии статьи П. Г. Васенко (№ 146); книга Ю. А. Лимонова именуется «Летописание Владимиро-Суздальской Руси», а не «Летописание Северо-Восточной Руси» (см. № 259), в статье Я. С. Лурье (№ 279) слова «национального государства» заменены словами «централизованного государства». Во многих случаях автор не заметил весьма неприятные опечатки: так, вместо «Полоцкой земли» читается «Полецкой земли» (№ 186), вместо «Литовская метрика» — «Литовская матрика» (№ 135), вместо «Завоевание турками Морей. . .» — «Завоевание турками морей. . .» (№ 228), вместо «Известия Лаоника Халкокондила» — «Известия Л. Холкокоидша», наконец вместо «Исихазм и русская живопись. . .» — «Психоз и русская живопись. . .» (№ 162а). Перечислить все случаи искусственно «укороченных» наименований, пропусков предлогов, искажения датировок, произвольного изменения падежей,

<sup>7</sup> Там же, с. 440—476.

орфографических ошибок (особенно частых в трудах украинских ученых) в данной заметке просто нет возможности (см., например, № 113, 116, 125, 126, 130, 132, 143, 144, 166а, 173—182 и т. д. и т. п.).

Искажены фамилии и инициалы авторов: Н. Барсуков превращен в И. Барсукова, И. Д. Беляев в И. Л. Беляева, В. С. Борзоковский в В. С. Борзиковского, Б. Т. Горянов в Б. Т. Горянинова, академик Н. П. Лихачев в П. Н. Лихачева, М. Н. Тихомиров в М. А. Тихомирова, А. И. Соболевский — трижды в А. Н. Соболевского, и т. д. Ряд авторов вообще не был удостоен чести именоваться с инициалами (см. № 190а, 196, 197, 227, 228, 230, 286а).

Ошибки встречаются также в указаниях места и года издания; ссылаясь на периодические издания, И. Б. Греков зачастую не называет номеров томов или выпусков (см. № 150, 162а, 166а, — при этом в данном случае неверно указан и источник — 171, 200а, 233, 251, 256 и т. д.).

Столь же небрежно поданы библиографические указания и в тексте книги. Зачастую из-за пропуска точки с запятой (на первый взгляд — это мелочь!) невозможно отличить указания на сами исследования от указаний на их страницы (см., например, с. 114, 132, 145, 168, 175 и др.); как уже сказано выше, встречаются ссылки на работы, не поименованные в списке использованной литературы. В результате библиография не только не помогает читателю, а напротив, заставляет его с трудом разбираться в авторских ошибках и самостоятельно добираться до истины.

Выход в свет такой книги не принесет чести ее автору.